

SOLICITUD DE PROPUESTAS

Other Americas / Otros Saberes Iniciativa de la Asociación de Estudios Latinoamericanos Proyecto basado en la colaboración

El panorama político de Latinoamérica ha cambiado sustancialmente en las últimas dos décadas como consecuencia de la presencia en los ámbitos políticos nacionales de la población indígena y afro-latina. En la región, miles de organizaciones de la sociedad civil así como de movimientos sociales participan en estas luchas, trabajando en un amplio espectro de áreas, desde derechos sobre el territorio hasta educación bilingüe, desde igualdad de género hasta el establecimiento de redes transnacionales. Los intelectuales asociados con estas organizaciones son productores de conocimientos: ellos traído a colación problemas de corto y largo plazo que requieren atención, así mismo están constantemente generando conocimiento alrededor de estos problemas en formas que a menudo solamente se conocen internamente y que con poca frecuencia son dadas a conocer en ambientes académicos. La iniciativa *Otros Saberes* ayudará a vincular estos productores de conocimientos ubicados en la sociedad civil con aquellos ubicados en la academia con experiencia en áreas similares, así mismo permitirá que ambos grupos se beneficien de este trabajo conjunto.

LASA, la asociación internacional de mayor importancia de investigadores de Latinoamérica, ha establecido dos metas principales para esta iniciativa. En primera instancia, busca fortalecer redes existentes de productores de conocimiento basado en sociedad civil permitiéndoles: formular temas de investigación cruciales para su trabajo; involucrar investigadores ubicados en la academia en la investigación de estos temas; incrementar su capacidad de usar la investigación en la consecución de sus metas organizacionales. En segunda instancia, la iniciativa vigorizará a la Asociación puesto que resaltará la importancia de la producción de conocimiento de la sociedad civil incorporándolo a las agendas de investigación que provienen de la academia

La iniciativa *Otros Saberes* suministrará apoyo financiero para investigación a equipos de trabajo conformados tanto por productores de conocimientos ubicados en la academia como por aquellos ubicados en la sociedad civil (ya sean indígenas o afro-latinos o la combinación de ambos). Este apoyo financiero, de máximo US \$20,000 cubrirá gastos básicos de investigación por un año, empezando en julio de 2006. Una vez la investigación haya finalizado, los becados asistirán a un taller que tendrá lugar antes del Congreso LASA2007. También presentarán los resultados de su investigación en el Congreso y se comprometerán a seguir trabajando durante los meses siguientes con el ánimo de publicar estos resultados tanto en Latinoamérica como Estados Unidos. Se requiere que al menos un miembro de LASA esté involucrado en el equipo de trabajo y que al menos una organización de sociedad civil/movimiento social participe activamente y formalmente se comprometa a apoyar tanto el proyecto como las prioridades del mismo.

La investigación propuesta debe tratar cualquier tema que involucre descendientes de población indígena y africana siempre y cuando dichas poblaciones y organizaciones testifiquen la importancia del tema en cuestión. Aunque la solicitud de propuestas está abierta a todos aquellos que se ajusten a estos criterios básicos, un equipo de investigación estará enfocado en “movilización indígena transnacional” y otro en “derechos, ciudadanía y participación política de afro-latinos”.

La fecha límite de presentación de propuestas es el 15 de junio de 2006 y deben ser enviadas electrónicamente como documento de word a lasa@pitt.edu

Recomendamos a los aplicantes que envíen una breve carta de solicitud (1 - 2 páginas) que describa su proyecto y cómo el plan propuesto sustenta una relación de colaboración entre la organización basada en la sociedad civil y el grupo de investigación. Con base en la información suministrada en este documento y de ser necesario, nos comunicaremos con los aplicantes con el ánimo de fortalecer la aplicación. La comunicación será vía correo electrónico o telefónica antes de la fecha límite final. Estas cartas deben ser recibidas por LASA a más tardar el 15 de mayo de 2006.

FORMULARIO DE APLICACION

Título del Proyecto:

Testimonios afro-puertorriqueños: un proyecto de historia oral en el oeste de Puerto Rico

Su información de contacto:

Teléfono	787-254-2706	Fax	787-265-3847
Email	jagv@coqui.net, jgeliga@uprm.edu	Postal Address	PO Box 4100 PMB 445 Boquerón, PR 00622

Nombre de la organización de sociedad civil que patrocina el proyecto (por favor adjunte una carta de compromiso):

1. Asociación Recreativa de la Central Eureka (organización de base de Hormigueros)
 2. Sociedad por la Igualdad (organización de base de Aguadilla)
 3. Concilio Puertorriqueño contra el Racismo (ONG de carácter nacional)
-

Nombres de quienes participan como miembros de la organización de sociedad civil, títulos e información de contacto:

1. Sr. Luis García Figueroa, P.O. Box 573, Hormigueros, PR 00660. Tel: 787-673-1696
 2. Sr. Carlos Delgado, Reparto Ramos #9, Aguadilla, PR 00603. Tel: 787-891-3028.
Email: caopingolo@aol.com
 3. Lic. Ebenecer López Ruyol, P.O. Box 3257, Carolina, PR 00984-3275. Tel: 787-530-8574.
Email: ebenecer@ebenecer.net
 - 4.
-

Nombres de investigadores académicos que participan, afiliaciones e información de contacto

1. Dra. Jocelyn A. Géliga Vargas, Departamento de Inglés, Universidad de Puerto Rico-Mayagüez, P.O. Box 9265, Mayagüez, PR 00681-9265. Tel: 787-832-4040 ext. 3096 (oficina); 787-254-2706 (domicilio). Email: jagv@coqui.net, jgeliga@uprm.edu
 2. José Irizarry, Departamento de Inglés, Universidad de Puerto Rico-Mayagüez, P.O. Box 9265, Mayagüez, PR 00681-9265. Tel: 787-832-4040 ext. 5455 (oficina); 787-834-6497 (domicilio). Email: drjirizarry@prtc.net
-

Cada equipo requiere tener una persona principal de contacto quien será responsable por

recibir la información relacionada con el proyecto y toda la correspondencia. Quién es esta persona? y cuáles son su correo electrónico, fax, número celular, teléfono de su casa y oficina, dirección postal?

Contacto Principal

Jocelyn A. Géliga Vargas

Teléfono 787-254-2706

Fax 787-265-3847

Email jagv@coqui.net,
jgeliga@uprm.edu

Dirección postal PO Box 4100
PMB 445
Boquerón, PR 00622

Resumen del proyecto

Resumen de preguntas clave para ser evaluadas, métodos y beneficios previstos para los participantes y la organización de sociedad civil patrocinadora (máximo 200 palabras)

La investigación propuesta consiste en un proyecto de historia oral que se desarrollará en dos comunidades del oeste de Puerto Rico. Se trata de una colaboración entre dos organizaciones de base, la Sociedad Recreativa de la Central Eureka (Hormigueros) y la Sociedad por la Igualdad (Aguadilla), y dos investigadores académicos, que cuenta además con el apoyo del Concilio Puertorriqueño contra el Racismo para diseminar los resultados del proyecto a nivel nacional. Los objetivos centrales son: (1) generar materiales de fuentes primarias que documenten la participación de los sujetos afro-puertorriqueños contemporáneos en la vida política, económica, social y cultural del país, especialmente de la zona oeste donde su presencia ha sido históricamente desestimada; y (2) registrar las maneras en que la identidad afro-puertorriqueña se configura cotidianamente en el ámbito local y los espacios de resistencia que crean los actores sociales para desafiar la tendencia al blanqueamiento que prevalece en la sociedad puertorriqueña. Se conformarán dos equipos de entrevistadores (integrados por miembros de las organizaciones, académicos y estudiantes) para desarrollar el proyecto de historia oral en cada pueblo. Los equipos participarán en diversas actividades de investigación (grupos focales, talleres de capacitación y de producción) y utilizarán las metodologías de entrevista en profundidad y documentación audiovisual para implementar los proyectos de historia oral en sus respectivas localidades.

Pregunta UNO. Cuál es(son) la(s) pregunta(s) principal(es) que deben ser respondidas por la investigación conjunta? Cuál fue el proceso de generación de estas preguntas?

La tendencia al blanqueamiento que ha prevalecido en Puerto Rico desde el período colonial español así como el arraigo del mito de la “democracia racial” en el proyecto nacional gestado a partir de la década de 1930 se manifiestan cotidianamente en dos tipos de negaciones. Por un lado, las instituciones estatales y culturales niegan sistemáticamente la existencia de las jerarquías raciales y encubren los conflictos raciales que estratifican a la sociedad. Por otro lado, los sujetos puertorriqueños son proclives a negar su propia ascendencia racial de modo tal que en el último censo poblacional más del 80% de la población optó por identificarse racialmente como “blanco”. Estos factores contribuyen a ilegitimar a los actores sociales que sufren cotidianamente la discriminación racial y se esfuerzan por afirmar la identidad y documentar la historia afro-puertorriqueña. No obstante, líderes comunitarios insisten en “crear consciencia” sobre esta identidad y esta historia, así como en gestionar proyectos que contribuyan a confrontar el discrimen resultante de dichas negaciones. La investigación propuesta se dispone a apoyar estas iniciativas colaborando con dos organizaciones comunitarias del oeste del país, en los pueblos de Hormigueros y Aguadilla, en el proceso de registrar y diseminar las historias de lucha de afro-puertorriqueños contemporáneos. Las preguntas centrales de investigación son el resultado de dos procesos paralelos de discusión que los investigadores iniciamos con líderes de estas organizaciones en marzo 2006. Extrapolando a partir de las experiencias específicas de cada comunidad y organización, elaboramos las siguientes preguntas: (1) ¿Cuál es la historia particular de la formación de identidades afro-puertorriqueñas en el oeste de Puerto Rico y cómo se ha transformado en el tiempo?; (2) ¿Cómo se organizan los afro-puertorriqueños de esta zona para confrontar la tendencia al blanqueamiento, afirmar su identidad racial, resistir el silenciamiento y rectificar las distorsiones históricas a las que están sujetos?; (3) ¿De qué maneras participan los afro-puertorriqueños de la zona en la vida política, económica, social y cultural a nivel local y regional?

Pregunta DOS. Cuáles son los objetivos específicos de la investigación para:

a. La organización de sociedad civil patrocinadora? Qué información específica espera que sea obtenida y por qué?

La investigación propuesta es una colaboración entre dos investigadores académicos y líderes de dos organizaciones de base de los pueblos de Hormigueros y Aguadilla. Para promover la difusión de los resultados de la investigación en foros nacionales, hemos involucrado además a una organización no gubernamental incorporada radicada en la zona este del país.

El objetivo específico de la Asociación Recreativa de la Central Eureka (Hormigueros) es documentar y diseminar la conflictiva trayectoria de los actuales residentes del sector “Lavadero”, una comunidad predominantemente afro-puertorriqueña conformada por los antiguos trabajadores de la Central Azucarera Eureka, sus familias y descendientes. La Asociación tiene interés en desarrollar una historia testimonial de los “sobrevivientes de la Eureka” para cumplir tres metas: (1) educar a sus descendientes, quienes todavía reciben--sin entenderlo--el peyorativo apelativo de “los negros de la Eureka”, sobre la historia de su comunidad según la vivieron y gestaron sus miembros; (2) reivindicar a los integrantes de esa comunidad frente a una sociedad que aún insiste en marginarlos y discriminarlos; (3) registrar los testimonios de algunos protagonistas anónimos de la Eureka, símbolo de la fenecida industria azucarera puertorriqueña, antes de que el paso del tiempo silencie sus voces.

La Sociedad por la Igualdad (Aguadilla) interesa igualmente desarrollar un proyecto testimonial. El objetivo es documentar las experiencias de afro-puertorriqueños de la zona, quienes han confrontado un patrón de discriminación racial resultante de dos procesos históricos. Por un lado, la radicación hasta la década de 1980 de una base militar estadounidense y la consecuente segregación racial experimentada por la población. Por otro lado, el hecho de que en las pasadas décadas la zona ha sido punto de entrada de inmigrantes indocumentados dominicanos, quienes en el imaginario de las represivas autoridades estatales y federales son “esencialmente negros”. En consecuencia, la población negra de la zona ha sido frecuente objeto de persecución y violación de derechos, y su identidad social ha sido construida en términos despreciativos que entran en conflicto con sus procesos de auto-identificación tanto a nivel individual como colectivo. Los esfuerzos de la Sociedad por organizar a la comunidad afro-puertorriqueña de Aguadilla y hacer reclamos colectivos se han visto mitigados por lo que denominan “la cultura del silencio” que lleva a muchos sujetos a negar su identidad racial, desestimar el racismo y desconocer su propia historia. Es por ello que la Sociedad tiene interés en documentar esta historia y generar mecanismos para darla a conocer.

Los objetivos del Concilio Puertorriqueño contra el Racismo, una organización no gubernamental incorporada, son de otra índole. Desde su fundación en 1980, el Concilio ha desarrollado una serie de iniciativas educativas, sociales, culturales y de investigación. No obstante, su perímetro de acción se ha centrado en la zona este de Puerto Rico, donde la “historia oficial” suele acuartelar las “tradiciones” y el “legado” de África en Puerto Rico. La investigación propuesta complementa el trabajo del Concilio, extendiendo el foco de investigación y acción hacia la zona oeste de la isla. El objetivo de la organización es promover la generación de conocimientos respecto a la formación de identidades raciales y las experiencias de racismo en sectores poco estudiados y conocidos así como promover el desarrollo de iniciativas locales que podrían transformarse en capítulos del Concilio.

b. El investigador académico?

El proyecto propuesto permitirá a los dos investigadores académicos involucrados profundizar en sus investigaciones sobre la (auto)representación racial. El objetivo central es producir trabajos académicos y creativos en torno a la representación de la identidad e historia afro-puertorriqueñas contemporáneas basados en investigaciones locales y fuentes primarias testimoniales. En Puerto Rico, los estudios y proyectos creativos que abordan estos temas han privilegiado fuentes primarias escritas (documentos oficiales de los regímenes coloniales que han gobernado el país), fuentes de la elite intelectual (auto-consignados como representantes de la colectividad) y/o productos culturales de circulación masiva (especialmente la música y la poesía “afro antillana”). Los investigadores se proponen complementar esta literatura mediante un proyecto de historia oral que permita narrar, escribir y documentar la historia afro-puertorriqueña “desde abajo”, registrando la multiplicidad de voces y experiencias que la configuran en la actualidad.

c. Qué programas o proyectos en marcha tienen relación entre la investigación propuesta y la organización de sociedad civil patrocinadora?

El proyecto de investigación extenderá el marco actual de acción de la Asociación Recreativa de la Central Eureka. Cuando la Eureka cesó operaciones en 1977 más de cien familias afro-puertorriqueñas que habían residido allí desde principios de siglo fueron forzosamente reubicadas al sector Lavadero. Durante los años subsiguientes la Asociación de Residentes de la Eureka abogó por subvertir la expropiación. Aunque no tuvieron éxito, conformaron la nombrada Asociación Recreativa para llevar a cabo un reencuentro festivo anual en la Central, el cual continuaron celebrando hasta 1986 cuando se les negó el permiso de acceso a la misma. Desde entonces la Asociación sigue celebrando su reencuentro anual en Lavadero, donde se congregan los “sobrevivientes de la Eureka” y las nuevas generaciones. En la actualidad el municipio de Hormigueros se encuentra en el proceso de comprar los terrenos de la antigua Central para convertirlos en un museo histórico. La Asociación tiene interés en desarrollar una historia testimonial de los “sobrevivientes de La Eureka” que pueda servir de insumo para el museo. Líderes de la Asociación ya se han reunido con el alcalde (ex-residente de la Eureka y primer alcalde afro-puertorriqueño de Hormigueros) para gestionar su participación en el desarrollo del museo. Además, les interesa producir material educativo que pueda ser diseminado en las escuelas públicas de Hormigueros.

Por otro lado, desde su fundación en 2002 la Sociedad por la Igualdad ha desarrollado iniciativas para confrontar la discriminación racial en Aguadilla: conferencias con especialistas en recursos legales en contra de la discriminación racial; publicación de artículos de prensa sobre el tema y debates radiales. La Sociedad presentó además una propuesta para desarrollar el Museo del Aguadillano Negro, la cual fue aprobada por la asamblea municipal pero posteriormente vetada por el alcalde. En la actualidad la Sociedad reconoce la necesidad de complementar su trabajo de confrontación con una labor educativa que contribuya a prevenir la discriminación racial y a reconocer la presencia y el aporte de los afro-puertorriqueños en la zona. El proceso y los productos de la investigación propuesta se consideran como aportes significativos para la consecución de ese objetivo.

Finalmente, como hemos establecido, la investigación propuesta enriquece el tipo de labor que ha venido realizando el Concilio Puertorriqueño contra el Racismo y ofrece la oportunidad de extender su gestión organizativa y educativa al oeste de la isla.

d. Qué proyectos pasados y futuros tienen relación entre la investigación propuesta y los investigadores académicos?

Como académicos afro-puertorriqueños, ambos investigadores hemos participado en diversos foros de discusión sobre la identidad afro-latina y afro-latinoamericana en Puerto Rico y en el exterior. Contamos además con una trayectoria de investigación y docencia en el área de la (auto)representación de identidades raciales y étnicas. El Dr. José Irizarry se ha especializado en el estudio de las representaciones raciales y étnicas en la literatura, específicamente en obras testimoniales y biográficas afro-americanas y afro-latinas. Mientras que la Dra. Jocelyn A. Gélida Vargas ha estudiado etnográficamente los procesos de auto-representación de la identidad puertorriqueña en la diáspora, así como la representación del sujeto afro-puertorriqueño en el cine nacional. Ambos hemos trabajado además con metodologías de investigación-acción que conllevan la participación activa de sujetos y comunidades en el proceso de generar conocimientos que orienten y promuevan el cambio social, y complementamos nuestra producción académica con trabajos creativos en fotografía y video documental. La investigación propuesta constituye la primera etapa de un proyecto de historial oral sobre la identidad afro-puertorriqueña contemporánea que anticipamos completar en 2008 con la producción de dos trabajos. En primer lugar, nos proponemos publicar una colección testimonial (análoga a la colección de testimonios de afro-americanos titulada “Drylongso”, de John Langston Gwaltney, y a la colección de testimonios de afro-cubanos titulada “Afro-Cuban Voices”, de Pedro Pérez Sarduy y Jean Stubbs). En segundo lugar, esperamos producir un video documental sobre la identidad y la historia afro-puertorriqueñas basado en los testimonios de negros puertorriqueños contemporáneos, quienes han sido tradicionalmente excluidos o infamemente estereotipados en la cinematografía nacional.

Pregunta TRES. Qué actividades específicas de investigación serán adelantadas? Qué métodos serán usados y quién estará involucrado? Por ejemplo, se han programado entrevistas, grupos focales o encuestas? Se analizarán documentos y se presenciarán reuniones? Por favor especifique tanto los métodos que serán empleados como los interrogantes que se espera responder y las personas que participarán en las actividades.

Actividad #1: Los investigadores académicos facilitaremos dos GRUPOS FOCALES, uno con integrantes de cada una de las organizaciones de base. Las tres preguntas centrales de investigación enumeradas en la respuesta a la “Pregunta UNO” servirán de guía para las entrevistas a fin de generar parámetros y ejes temáticos locales que contribuyan a definir los enfoques específicos de cada uno de los proyectos de historia oral.

Actividad #2: Los investigadores académicos facilitaremos dos TALLERES DE PRE-PRODUCCIÓN con cada una de las organizaciones. En el primero presentaremos a los integrantes las transcripciones de los grupos focales y, habiendo realizado un primer trabajo de interpretación de las entrevistas grupales, un borrador de los objetivos específicos y los protocolos de entrevista para los respectivos proyectos de historia oral. A partir de este momento las organizaciones asumirán el rol de lo que se conoce en la metodología de historia oral como “local advisory committee”, ayudando a definir objetivos específicos conforme a sus necesidades y objetivos, colaborando en el proceso de identificar fuentes primarias (entrevistados) y secundarias (documentos, fotos, localidades, etc.). Los resultados esperados del primer TALLER DE PRE-PRODUCCIÓN son: (1) revisión de los objetivos de cada uno de los proyectos de historia oral y de los borradores de los respectivos protocolos de entrevistas; y (2) identificación preliminar de

fuentes primarias y secundarias de modo tal que los integrantes de las organizaciones puedan proceder a gestionar los contactos y el acceso a las fuentes. Los resultados esperados del segundo TALLER DE PRE-PRODUCCIÓN son: (1) versión final del protocolo de entrevista; y (2) listado final de las fuentes primarias y secundarias que se consultarán en la Actividad #4. (Cabe consignar que dado el carácter orgánico y participativo de la metodología propuesta no es posible definir de antemano el contenido de los protocolos de entrevista. No obstante, tomando en cuenta lo antedicho respecto a los objetivos específicos de las organizaciones y los investigadores participantes, anticipamos que los mismos apuntarían a registrar la presencia, configuración y trayectoria de comunidades afro-puertorriqueñas en los pueblos de Aguadilla y Hormigueros, así como a revelar las diversas maneras en las que la identidad afro-puertorriqueña se construye cotidianamente en la pugna entre la auto-identificación y la identificación social que impone una sociedad que niega y/o distorsiona su conflictiva diversidad racial.)

Actividad #3: Conformación de los equipos de entrevistadores para cada proyecto de historia oral. Cada equipo contará con: 1 investigador académico, 2 miembros de la organización de base de la comunidad en cuestión, 2 estudiantes de la Universidad de Puerto Rico-Mayagüez (donde la Dra. Géliga Vargas dicta un curso sobre historia oral) y 1 fotógrafo/videógrafo a cargo de la documentación audiovisual del proyecto (preferiblemente un residente de la comunidad donde se desarrollará el proyecto). Los equipos participarán conjuntamente en 3 TALLERES DE CAPACITACIÓN (3 horas/taller) en la metodología de la historia oral. El primer taller, a cargo de la Dra. Géliga Vargas, ofrecerá a los participantes una introducción general a la metodología. Los dos talleres subsiguientes, a cargo de un especialista en historia oral, se enfocarán en el desarrollo de destrezas de entrevista y documentación audiovisual y gráfica de historias locales.

Actividad #4: Siguiendo los protocolos diseñados y poniendo en práctica la metodología de historia oral cada equipo realizará 15 ENTREVISTAS EN PROFUNDIDAD a fuentes primarias en su localidad. Todas las entrevistas serán grabadas en audio y, si los entrevistados lo autorizan, se generará además un registro audiovisual de las mismas. Concurrentemente el fotógrafo/videógrafo efectuará su trabajo de documentación audiovisual de las localidades, actividades, documentos y personalidades referidos en las entrevistas.

Actividad #5: Transcripción de las entrevistas y planillaje (“logging”) de los registros fotográficos y videográficos. Distribución de estos materiales a los integrantes de cada equipo de entrevistadores.

Actividad #6: Los investigadores académicos facilitarán 5 TALLERES DE PRODUCCIÓN (3 horas/taller) con cada equipo de entrevistadores con el objetivo de discutir los resultados de las investigaciones y diseñar materiales para diseminar los resultados de la misma en sus comunidades de referencia, los foros nacionales facilitados por el Concilio Puertorriqueño Contra el Racismo, y el seminario de LASA en Harvard.

Actividad #7: Encuentro conjunto de los dos equipos de entrevistadores para evaluar los resultados de los proyectos y procesos de investigación, discutir de la versión final del “paper” para LASA 2007 y definir cursos de acción para el futuro.

Pregunta CUATRO. Por favor incluya un cronograma mensual de actividades y quién estará involucrado.

07/2006: Actividad #1. Realización de GRUPOS FOCALES con los miembros de cada una de las organizaciones de base (Hormigueros y Aguadilla). Transcripción de las discusiones de los grupos y preparación de los borradores de objetivos y protocolos de entrevista para los dos proyectos de historia oral a cargo de los investigadores académicos.

08/2006: Actividad #2. Realización de 2 TALLERES DE PRE-PRODUCCIÓN con cada una de las organizaciones de base. Elaboración de los objetivos y protocolos de entrevista correspondientes a cada uno de los proyectos de historia oral a cargo de los investigadores académicos y los representantes de las organizaciones de base.

09/2006: Actividad #3. Conformación de los equipos de entrevistadores para cada proyecto (ver descripción en el apartado anterior). Realización de 3 TALLERES DE CAPACITACIÓN en la metodología de historia oral a cargo de los investigadores académicos y un recurso externo, en los cuales participarán conjuntamente ambos equipos de entrevistadores.

10-12/2006: Actividad #4. Implementación del proyecto de historia oral, incluyendo registros testimoniales y documentación complementaria en medios audiovisuales a cargo de los equipos conformados en la Actividad #3.

01/2007: Actividad #5. Transcripción de las entrevistas a cargo de estudiantes del programa de Administración de Oficinas de la Universidad de Puerto Rico-Mayagüez, quienes serán contratados para este fin. Planillaje de los registros fotográficos y videográficos a cargo de los equipos de entrevistadores.

02-04/2007: Actividad #6. Realización de 5 TALLERES DE PRODUCCIÓN con cada uno de los equipos de entrevistadores. Las actividades a realizar en estos talleres son: discusión de los resultados de las investigaciones; diseño de estrategias y medios de difusión de los resultados a nivel local y regional. Durante este período, los investigadores académicos prepararán el borrador del “paper” para el seminario en Harvard, lo distribuirán a los demás miembros del equipo de investigación y lo revisarán a la luz de las revisiones y sugerencias de dicho equipo.

05-06/2007: Actividad #7. Encuentro de los equipos de entrevistadores para: (1) evaluar los proyectos desarrollados en cada comunidad; (2) definir los objetivos educativos de las organizaciones a corto y mediano plazo; y (3) revisar la versión final del “paper” que será publicado por LASA.

Pregunta CINCO.

Qué experiencia previa tiene la organización de sociedad civil patrocinadora en investigación conjunta (en colaboración)?

Las organizaciones de base de Hormigueros y Aguadilla no tienen experiencia previa en investigación conjunta. Por otro lado, el Concilio Puertorriqueño Contra el Racismo sí ha trabajado conjuntamente con investigadores académicos en proyectos que incluyen censos de participación laboral de afro-puertorriqueños, producción de materiales educativos sobre el racismo, y la producción de un documental sobre Arturo Schomburg.

Qué experiencia previa tiene el investigador académico en este tipo de investigación?

La Dra. Géliga Vargas tiene dos experiencias previas en investigación conjunta con organizaciones locales. Su tesis doctoral (“What Does it Mean to be a Puerto Rican Woman?” A Study on Cultural Identity, Collective Agency and Representation) se basa en un proyecto de etnografía participativa realizado de 1995-1997 con un grupo de mujeres puertorriqueñas en Massachusetts, EU. En el proceso de participar conjuntamente en la investigación de sus procesos de construcción, afirmación y representación de la identidad puertorriqueña en la diáspora, las mujeres conformaron una organización de base llamada “Las Luchadoras”. De 1996 a 1999 la organización se dedicó a producir y diseminar conocimientos respecto a la historia e identidad de la mujer puertorriqueña en EU, utilizando medios como el video documental, murales, foros educativos en escuelas y universidades, programas radiales y artículos de prensa. Por otro lado, como parte de sus tareas de investigación y docencia en la Universidad Nacional de General Sarmiento en Argentina de 2001-2003, la Dra. Géliga Vargas coordinó un proyecto de investigación conjunta entre estudiantes universitarios, profesores y organizaciones de base de mujeres radicadas en el Conurbano Bonaerense. Se trató de un proyecto de investigación-acción sobre las transformaciones en los roles y relaciones de género suscitadas por la crisis económica y social que acució al país en ese período. Los resultados de la investigación incluyen publicaciones académicas, materiales educativos utilizados por las organizaciones, seminarios sobre derechos humanos de la mujer y la niña, una conferencia sobre violencia doméstica, un proyecto de historia oral sobre guarderías comunitarias, entre otros.

Por su parte, el Dr. Irizarry ofrece regularmente cursos sobre literatura afro-americana y afro-latina en UPR-Mayagüez. Además, en colaboración con el Instituto Universitario para el Desarrollo de las Comunidades de dicha universidad, ha gestionado proyectos locales de investigación-acción en la zona oeste del país, mancomunando los esfuerzos de investigadores académicos, estudiantes y organizaciones comunitarias. También ha participado como expositor en conferencias sobre el racismo y la cultura afro-puertorriqueña en foros regionales y nacionales.

El equipo de investigación propuesto ha trabajado conjuntamente en previas oportunidades? Si no ha sido así, cómo se conformó el equipo para esta propuesta? [Se recomiendan equipos con experiencia conjunta previa]

Como indicamos anteriormente, el vínculo entre los investigadores académicos y las organizaciones de base en Hormigueros y Aguadilla se estableció en marzo, 2006. La Dra. Géliga Vargas realizó entrevistas no estructuradas con representantes de las organizaciones y condujo observaciones participativas en reuniones y eventos de ambas organizaciones en cumplimiento parcial de sus tareas de investigación para el segundo semestre del año académico 2005-06. A partir de estos intercambios advertimos la necesidad de documentar y diseminar las historias de afirmación, lucha y resistencia de sujetos y comunidades afro-puertorriqueñas en el oeste del país. Uno de los mitos más arraigados en la literatura concerniente a las formaciones raciales en Puerto Rico es que la identidad afro-puertorriqueña se construye, se encarna y se limita a la zona este (Loíza, Piñones) y sur (Ponce, Guayama) del país. Los productos culturales de circulación masiva que reconocen el denominado “legado de África” en Puerto Rico manifiestan la misma tendencia. Conscientes de que esta segregación contribuye a silenciar su propia experiencia, los integrantes de las organizaciones afro-puertorriqueñas del oeste del país manifestaron interés en documentar su propia historia, desafiar el silenciamiento y la negación, y promover un mejor entendimiento de la historia e identidad afro-puertorriqueña.

Pregunta SEIS. Cada equipo de investigación será responsable por presentar varios documentos a LASA: cuatro informes de avance trimestral, un resumen para LASA2007, un borrador de “paper” para el seminario en Harvard previo a LASA2007, y una versión final después del seminario. Cómo se planea producir estos materiales?

Para los informes trimestrales nos organizaremos de la siguiente manera: cada uno de los equipos de entrevistadores designará un delegado, quien estará a cargo de registrar las actividades realizadas por su equipo. Los delegados entregarán un registro mensual de las actividades de su equipo a la coordinadora del proyecto (Dra. Jocelyn A. Géliga Vargas), quien los utilizará como insumos para redactar los informes trimestrales que deberán ser sometidos a LASA.

Por otro lado, la preparación del “paper” se organizará del siguiente modo: tomando en consideración las discusiones llevadas a cabo en la Actividad #6, los investigadores académicos (Dra. Géliga Vargas y Dr. Irizarry) redactarán el primer borrador del documento y lo presentarán a los representantes de las organizaciones de la sociedad civil (Carlos Delgado, Luis García Figueroa y Ebenecer López Ruyol). A la luz de sus revisiones, comentarios y sugerencias, se revisará el “paper” que presentaremos en el seminario en Harvard. Repetiremos este proceso de redacción y revisión conjunta para la elaboración de la versión final del “paper”. En esta etapa nos interesa además incluir a todos los integrantes de los equipos de entrevistadores. Por tanto, distribuiremos copias a todos ellos y organizaremos una sesión de presentación y discusión conjunta del “paper”.

Cuál es el proceso que se seguirá para asegurar que todos los integrantes del equipo participen en la elaboración del documento? Si el análisis escrito no es la manera óptima para asegurar el trabajo en equipo, qué métodos será usados para asegurar la participación grupal en los productos finales?

En la Actividad #6 nombrada arriba se establece que los investigadores académicos facilitarán 5 TALLERES DE PRODUCCIÓN con cada equipo de entrevistadores para discutir los productos derivados de la investigación y diseñar las estrategias que utilizarán las organizaciones para diseminar los resultados en sus comunidades de referencia. Estas sesiones garantizarán la participación de todos los colaboradores en los procesos de interpretación y análisis de los registros testimoniales y de producción de los materiales educativos / informativos para las organizaciones.

Respecto al “paper” para LASA 2007, como indicamos arriba, los representantes de las organizaciones que integran el equipo de investigación tendrán oportunidad de responder por escrito y/o oralmente a los borradores, y los demás colaboradores (integrantes de los equipos de entrevistadores) tendrán oportunidad de responder oralmente a la versión final del “paper”.

Pregunta SIETE. LASA se encargará de dar a conocer los resultados de la investigación a través del LASA Forum, de una publicación en español y otra en inglés así como a través de Internet. En qué otros lugares el equipo de investigación dará a conocer los resultados? Han sido considerados otro tipo de productos adicionales? Cuáles son los que la organización de sociedad civil considera de mayor utilidad? (videos cortos, materiales de Internet, información impresa)? En qué idiomas?

Las organizaciones de base que participarán en esta investigación tienen interés en desarrollar materiales educativos e informativos que puedan ser utilizados en las escuelas y materiales

audiovisuales y gráficos que puedan servir de insumo para el museo, en el caso de la Sociedad Recreativa de la Central Eureka, y para presentaciones públicas, en ambos casos. La forma específica que dichos materiales van a tomar no ha sido predefinida por el equipo de investigación porque entendemos que el proceso mismo de investigación y discusión colectiva es el que nos va a permitir identificar necesidades específicas y oportunidades de intervención que dicten los tipos de recursos que efectivizarían la agenda educativa de las organizaciones. No obstante, hemos discutido algunas ideas, las cuales incluyen la producción de: cuadernillos testimoniales ilustrados, un CD-ROM con una selección de testimonios acompañado por una guía curricular para la utilización del mismo en el salón de clases, un video documental, un sitio web dedicado al proyecto de historia oral de cada una de las comunidades, una exhibición audiovisual itinerante que podamos trasladar a diversos puntos de la isla. Los trabajos se realizarían en español pero podrían, de resultar necesario, ser traducidos al inglés por los investigadores académicos y los estudiantes involucrados.

Además de presentar nuestro trabajo en los pueblos de Aguadilla y Hormigueros, y en otros foros de la zona oeste, el Concilio Puertorriqueño contra el Racismo se compromete a organizar actividades para la presentación del mismo en foros nacionales como el Colegio de Abogados de Puerto Rico y la Comisión de Derechos Civiles de Puerto Rico.

En el circuito académico de Puerto Rico ponderamos la realización de dos actividades. En primer lugar, organizaremos un panel integrado por investigadores académicos, representantes de las organizaciones de base y estudiantes para participar en el “Primer congreso internacional ¿Islas que se repiten o se reciclan?: Prácticas críticas de los Estudios Culturales Caribeños”, el cual se celebrará en la Universidad de Puerto Rico-Mayagüez en octubre 2007. En segundo lugar, coordinaremos la presentación de nuestro trabajo en el Instituto Puertorriqueño de Estudios de Raza e Identidad de la Universidad de Puerto Rico-Río Piedras.

Finalmente, el equipo coordinador del Proyecto Afro-Latino--una entidad dedicada a documentar, promover, coordinar y apoyar el desarrollo de estudios afrolatin@s y actividades de base en Estados Unidos, radicada en Queens College-CUNY—ha expresado interés en nuestra investigación y se ha comprometido a facilitar la disseminación de los resultados de la misma en la comunidad de académicos, activistas y trabajadores culturales que congrega.

PRESUPUESTO

El presupuesto para este proyecto no puede superar los \$ 20,000 dólares. Los fondos no pueden ser utilizados para pagar salarios de los participantes. Cada uno de los rubros debe presentarse detalladamente para cada uno de los participantes cuando así se requiera (por ejemplo, gastos de viaje, viáticos). Los costos adicionales destinados para productos de la organización patrocinadora también deben ser incluidos en el presupuesto. COSTOS INDIRECTOS O ADMINISTRATIVOS NO SON PERMITIDOS.

Los siguientes costos pueden ser considerados dentro del presupuesto:

1. Costos de investigación (honorarios y viáticos, copias, equipo de computación, materiales, cassettes de grabación, videos, grabadoras de voz, cámaras fotográficas y equipo de video que no exceda los \$ 500 dólares)
2. Gastos de hospedaje, de alimentación y gastos incidentales de los participantes.
3. Viajes y transporte terrestre (tiquetes de avión y de bus, gasolina, taxis).
4. Teléfono y envío de correspondencia